# SII 8.444: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 444. (A.R. No. 156 of 1903). ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE SIVAKKOLUNDISVARA TEMPLE IN THE SAME VILLAGE

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0444

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0444.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 kollam (6 100) 5 10 ൭൩൬ kāttikaimātam 10 4൬ ca(n̲i)Āṭcaiyum mulamum tiṟitikaiyum peṟṟa n(ā)l̤ Iṭṭa paṭittarattukku [1+] kai Āvatu 〈|〉 kuṭanāṭṭut tiruccentilūrāṉa **tri**puvaṉamāteviccatuṟvetimaṅkalattu nāyaṉā{r}kku〈2〉 Akattaṭip pūcai kaṟpitta pūcaikkuk koṇṭu viṭṭa kuḷamĀvatu Amutakuṇavaḷanāṭṭuk kiḻpaṟṟi〈l〉 Iḷa(m)ākkuḷamāṉa makācanna [1+] lūr kuḷattiṉkiḻ mukkūṟu vilaikoṇṭu viṭ(ṭa ni)lattil melvāram nikkik koḻuvārattāl pūcai naṭakkumpaṭiyum tirunāḷ naṭakkumpaṭiyum kaṟpi〈3〉ttavakaikku A(ttāṇi)nallūrilum vaṭaceriyilum Iruntaruḷa Iraṇṭu koyikkal ceṉamuṅ kaṟpitta nāḷ Oṉṟukku Amutupaṭi pa [3+] Irunāḻikku Iraṇṭu Añcukku (n)ellu mukkuṟuṇi A(ṟu)nāḻiāka mātam Oṉṟukku koṭṭai Añce kāleAraikkāl Āka Āṇṭu Oṉṟukku koṭṭai Aṟupattunālaraiyum tirunāḷ Eḻuntaru(ḷavu)m kalacamāṭṭukkum〈4〉 nāḷ Oṉṟukku nellu patakku Irunāḻi Āka nāḷ pattukku koṭṭai Oṉṟe mākāṇiyum kalacattukku Uḷḷiṭa nāḷ Oṉṟukkup (paṇa)m Oṉṟāka nāḷ pattukkup paṇam pattu(m pa)ricārakar per Oṉṟukku

Aricippaṭikku nellu (nā)ṉāḻiĀka nāḷ pattukkuk koṭṭai kāl paṇam Iraṇṭum kaivitta [2+] rattukku Aricip〈5〉paṭikku nellu nāṉāḻiāka nāḷ pattukku koṭṭai kāl paṇam Añcum kucavaṉukku nāḷ pattukkuk koṭṭai Āṟumāk kāṇiyum muṭṭāvā(ḷ) per nālukku Aricippaṭikku per Oṉṟukku nellu nāṉāḻi Ākak koṭṭai Oṉṟu paṇam paṉniraṇṭum tirunāḷukku tirumālaikku koṭṭai kālum paṭiiraṭṭi Amutu(paṭi)yum viḻuk〈6〉kāṭu koṭṭai Oṉṟaraiyum tiruṉantāviḷakkukku nāḷoṉṟukku Eṇṇai Uḻakkāka Eṇṇai Eḻunāḻi Uriyum cantiyātipattukku Eṇṇai Āḻākku Āka Eṇṇai muṉṉāḻi muvuḻakkum Āka Eṇṇai patiṉoru nāḻi mūvuḻakkukku mātam Oṉṟukkup paṇam mūṉṟarai Āka mātam paṉṉiraṇṭukkup paṇam nāṟpattiraṇṭum kaṟiAmutu ney〈7〉Amutu IlaiAmutu Aṭaikkāyamutukkum mutalpaṟṟu kaiyyāṇṭupotum capaiyāṟkut tiruṉāḷukku Aricip paṭikku nāḷ pattukku koṭṭai Araiyum Āka koṭṭai Aṟupattoṉpa taraiye Araikkālum paṇam Eḻupattoṉṟukku koṭṭai Oṉṟukkup paṇam nālu vilaiĀkak koṭṭai patiṉeḻe mukkāl Ākak ko〈8〉ṭṭai Eṇpattieḻe kālearaikkāl Itukkuk kuḷattil Āṇṭu Oṉṟukkup pāṭṭavaricaippaṭi mutalākiṟa koṭṭai nūṟṟueṇpatu Itil kaṭamaikkuk koṭṭai nāṟpatu nīkkik koṭṭai nūṟṟunāṟpatu Itil tivu ka(ri)vukkuk kaḻittuvaitta koṭṭai Aṉpattuiraṇṭaraiye Araikkālum nikkik koṭṭai〈9〉 Eṇpattueḻe kālearaikkāl Āka Ituvum tirumuṉpantattukku Eṇṇai cāttuppaṭi IlaiAmutu Aṭaikkāyamutu maṟṟum veṇṭuvatukku kuḷattil (t)oppilvakaiyilum puñcaivakaiyilum naṭattikkoḷḷumpaṭiyum Intak kuḷattil nañcaipuñcai mutalākiṟa mutal cipaṇṭārakkāriyam cevvārkaḷ vantu pa〈10〉yirum Eṭuttu mutalākkik kaṭamai viṉiyokam nikki Uḷḷa mutal perumpaṇṭārattile kūṭṭik kaṇakkum Eḻutikkoṇṭu paṉnirunāḻi Amutupaṭiyum vaiy〈t〉tu pūcai naṭattikkoṇṭupotum Aḷavil kūṟu nīkki Amutuceyta picātam patiṉāḻiyil capaiyāril Āḻvār nārāyaṇaṉukku picātam nā

## Commentary

The inscription is incomplete.

## Bibliography

Digital edition of SII 8.444 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

### Primary

**[SII]** Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 234–235, item 444.